

MARKETING  
GROWTH DEV  
INNOVA  
**STRATEGY**



制作物に関する短納期・低コスト等のお悩み・ご相談がありましたら、  
下記の番号までお気軽にお問い合わせください。

**Tel. 03-3288-8477**

シーアンドゼットコミュニケーション株式会社

東京本社 〒101-0051  
東京都千代田区神田神保町3-9 第一丸三ビル3F  
Tel:03-3288-8477 Fax:03-3288-8478  
E-mail:info@candz.co.jp

南京桑原企画广告有限公司  
江蘇省南京市鼓楼区中山北路202号  
江蘇省総工会科技楼318号室  
Tel:0086-25-83615753 Fax:0086-25-83615703

<http://www.candz.co.jp>



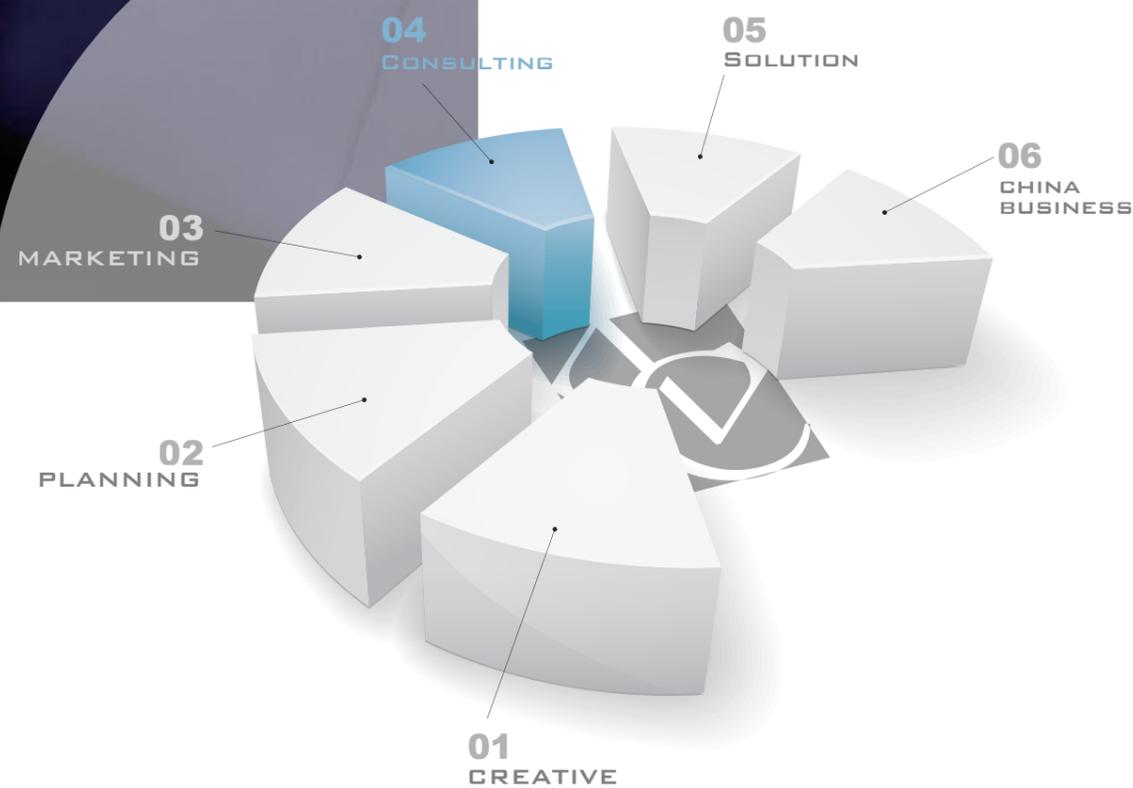


提案、企画から制作まで。  
国内にとどまらない幅広い対応力。

## CONCEPT

私たちの「創る」という目的は、ものの形だけではなくて人との絆も含まれます。どんな制作物でも多くの人々が関わり、その過程で様々なドラマが生まれていきます。そんなドラマを紡ぎながら、お客様との絆を深めていきたい。私たちはそう考えます。また、弊社は中国・南京オフィスにも支社をかまえ、中国と日本国内でのクリエイティブワーク環境を実現しました。これにより、品質・コスト・納期の3点において高い水準でかつ柔軟にお客様のご要望にお応えすることが可能です。

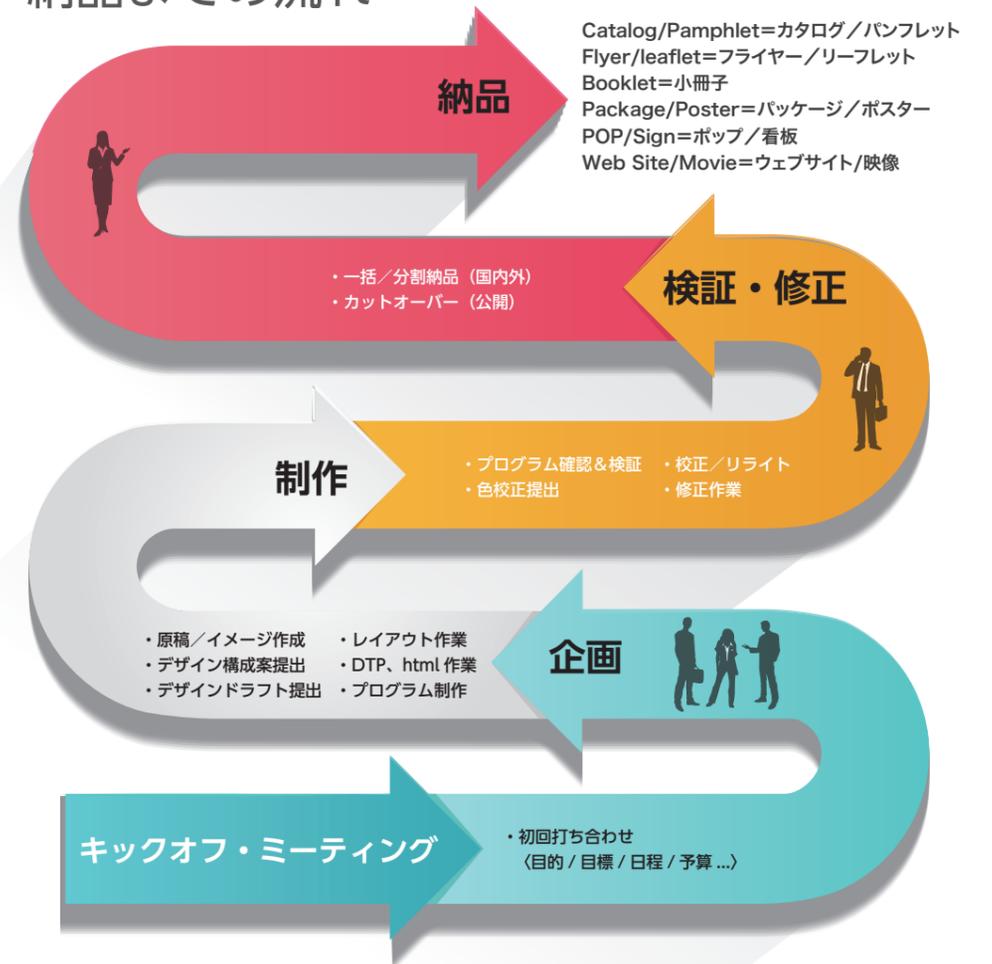
紡ぐ絆を形に。創りだす力をドラマに。業務に携るすべての方々とふれあい信頼関係を築いていく。そのひとつひとつがC&Zの力の源泉となっています。



WORKFLOW

案件に対して、課題克服の  
最善のルートを見つけて  
柔軟かつ迅速に対応。

納品までの流れ



国内では困難な低コスト・短納期の  
案件に安定した品質で納品。



## CHINA BUSINESS

- (1) 中国ネットワーク (上海、蘇州、南京、威海)
- (2) パイリンガル (中国語、日本語)
- (3) 宣伝媒体 (在日向けビジネス情報誌発行、CCTV 大富 CM 制作、日本房通網等)
- (4) 中国向けの日本情報ポータルサイトを運営 (翻訳 400文字の翻訳料金 2,400円~)

- ビジネスから個人利用まで、ネイティブ翻訳者が安心の品質をご提供します。
- 一般文章から専門分野まで、文書内容に精通した翻訳者が担当します。
- お客様に満足していただける翻訳品質となるまで、何度でも翻訳の修正をします。
- 納品後、不明な箇所や修正が発見された場合は、1ヶ月間無料で修正します。  
)WEB上で中国店舗のネット開設中国企業のホームページを日本市場向けに構築および運営
- 中国企業の中国語ホームページを日本語に翻訳制作または新規制作。
- 会社案内、通信販売、人材募集など日本の法律や日本の状況に適するホームページを制作。
- ホームページのアクセス (訪問) 数や検索結果などを常に良好な運用状態を維持管理。
- 電子メール、FAX などのお問い合わせに中国語または日本語にて対応。  
)業務代行日本支店の登記から来客の受付窓口対応まで貴社の業務を代行
- 日本支店としての、東京都内の法人登記および銀行口座の開設、行政書士の手配。
- 電話転送、FAX 転送、電子メール、郵便受取、専任受付スタッフが御社名にて受付窓口対応。
- 日本の顧客からの注文や業務の問い合わせを中国本社へ中国語にて報告。
- 中国語および日本語書類の翻訳または通訳、中国語の翻訳を製本またはメディアにデータ化。

中国ビジネスにおいての  
コミュニケーション、注意点、  
トラブル時の対応など、  
あらゆる角度からコンサルティング。

## 中国業務 関連サイト



日本点通  
<http://www.japandt.com/>



WHFE (中国威海国際食品博覧会)  
<http://www.whfechina.com/>

## PERSONAL ORGANIZATION



- ・プロデューサー
- ・ディレクター
- ・アカウント・マネージャー

- ・ディレクター
- ・アート・ディレクター
- ・コピーライター

- ・デザイナー (DTP/Web/Movie...)
- ・アート・ディレクター
- ・コピーライター
- ・イラストレーター
- ・カメラマン

- ・担当営業
- ・印刷業者

### PHASE 01



## PLANNING

企画・提案

### PHASE 02



## DIRECTION

構成・編集

### PHASE 03



## DESIGN

デザイン制作

### PHASE 04



## PRINTING

印刷・納品

## Company Profile

社名 シーアンドゼットコミュニケーション株式会社  
 代表取締役 桑原 浩志  
 所在地 〒101-0051 東京都千代区神田神保町 3-9 第一丸三ビル 3F  
 TEL 03-3288-8477  
 FAX 03-3288-8478  
 E-mail info@candz.co.jp  
 創業 平成 12 年 11 月  
 資本金 1,000 万円  
 事業内容 企画 / 編集 / 印刷全般 / WEB / 動画 / イベント企画業務  
 取引銀行 東京三菱銀行 八重洲通り支店 / みずほ銀行 新川支店

